

Wednesday, 6 February 2019, 6:00PM - 7:00PM
Museum of London

Gresham's World: Global Traffic, Trade, and the Metamorphosis of England

Professor Nandini Das



Edward, Lord Clinton, by Hans Holbein the Younger, c. 1534–1535.



Edward, Lord Clinton, in later life.. artist unidentified, British School, probably after Cornelis Ketel (c.1575).





Théâtre de tous les peuples et nations de la terre avec leurs habits et ornemens divers, tant anciens que modernes, diligemment depeints au naturel par Luc Dheere peintre et sculpteur Gantois



121



122



123



124



125



126



127



128



129



130



(via)47561729

Title

[manuscript] Théâtre de tous les peuples et nations de la terre avec leurs habits et ornemens divers, tant anciens que modernes, diligemment peints au naturel par Luc Dheere peintre et sculpteur Gantois. [LESS](#)

Description

127 bl. : aquarellen ; 4°.

Publisher

16e eeuw.

Summary

Een kostuumboek in handschriftelijke vorm is zeer zeldzaam. Hier betreft het bovendien een kostuumboek dat... [MORE](#)

Object ID

archive.ugent.be:79D46426-CC9D-11E3-B56B-4FBAD43445F2

Description

Een kostuumboek in handschriftelijke vorm is zeer zeldzaam. Hier betreft het bovendien een kostuumboek dat... [MORE](#)

Attribution

Provided by Ghent University Library

License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

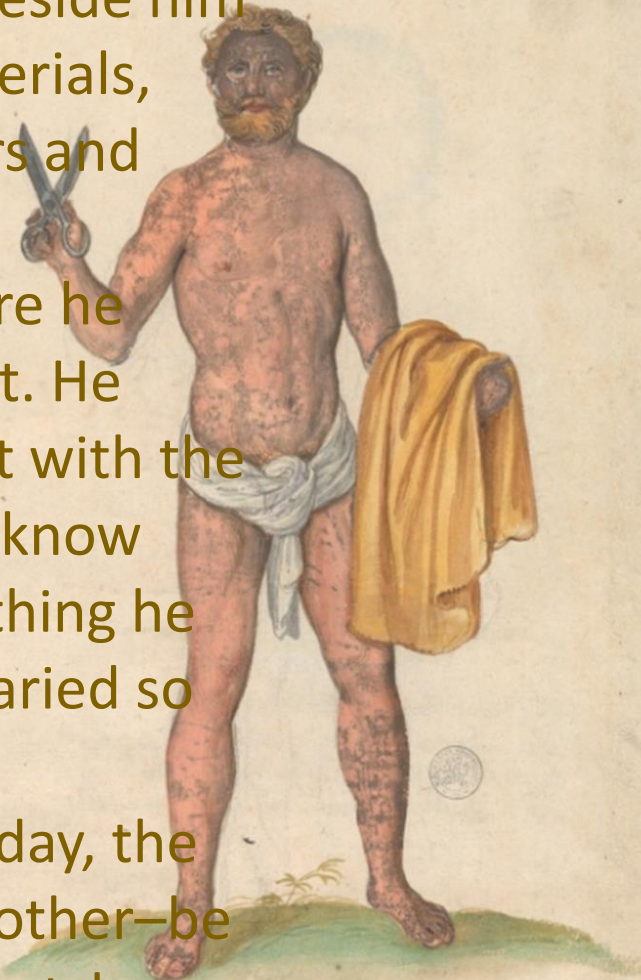
Logo



When all but the Englishman were done, he painted him naked and set beside him all manner of cloth and silk materials, and next to them tailor's scissors and chalk.

When the Admiral saw this figure he asked Lucas what he meant by it. He answered that he had done that with the Englishman because he did not know what appearance or kind of clothing he should give him because they varied so much from day to day;

for if he had done it one way today, the next day it would have to be another—be it French or Italian, Spanish or Dutch—and I have therefore painted the material and tools to hand so that one can always make of it what one wishes.



Karel van Mander,
Schilder-boeck (1603-04)



The first chapter treateth of the naturall disposition
of an Englyshman, and of the noble realme of
England, & of the monney that there is used.

I am an Englyshman, and naked I stand here
Musyng in my mynde, what rayment I shal were
For now I wyll were thys and now I wyl were that
Now I wyl were I cannot tel what
All new fashyons, be pleasaunt to me
I wyl haue them, whether I thryue or thee
Now I am a lecher, all men both on me looke
What shoulde I do, but set cocke on the hoope
What do I care, yf all the world me caple
I wyll get a garment, shal reche to my taylor
Than I am a minion, for I were the new gyfte

I am an Englishman, and naked I stand here,
Musyng in my mynde what rayment I shal were;
For now I wyll were thys, and now I wyl were that;
Now I wyl were I cannot tel what.
All new fashyons be pleasaunt to me;
I wyl haue them, whether I thryue or thee.

Andrew Boorde, *The Fyrst Booke of the Introduction of
Knowledge* (London, 1550), sig. A3v.



Habitus praecipuorum populorum, Jost Amman and Hans Weigel, Nuremberg, 1577

difference in apparel between an honest matron and a common strumpet. *Apolog. con. gentes*, c. 6. Yea, many men are become so effeminate, that they care

Therefore a certain man, that would picture every countryman in his accustomed apparel, when he had painted other nations, he pictured the Englishman all naked, and gave him cloth under his arm, and bade him make it himself as he thought best, for he changed his fashion so often, that he knew not how to make it. Thus with our fantastical devices we make ourselves laughing-stocks to other nations;

one jeopardeth his best joint, to maintain himself in sumptuous raiment. And every man, nothing considering his estate and condition, seeketh to excel

other in costly attire. Whereby it cometh to pass, that, in abundance and plenty of all things, we yet complain of want and penury, while one man spendeth that which might serve a multitude, and no man distributeth of the abundance which he hath received, and all men excessively waste that which should serve to supply the necessities of others. There hath been very good provision made against such abuses, by divers good and wholesome laws; which if they were practised as they ought to be of all true subjects, they might in some part serve to diminish this raging and riotous excess in apparel: but, alas! there appeareth amongst us little fear and obedience, either of God or man. Therefore must we needs look for God's fearful vengeance from heaven, to overthrow our presumption and pride, as he overthrew Herod, who in his royal apparel, forgetting God, was smitten of an angel, and eaten up of worms. *Acts xii.* By which terrible example, God

hath taught us, that we are but worms' meat, although we pamper ourselves never so much in gorgeous apparel.

Here we may learn that which Jesus the Son of man teacheth, *not to be proud of clothing and ornament, neither to exalt ourselves in the day of honour, because the works of the Lord are wonderful and glorious, secret and unknown, teaching us with plainness of mind, every one to be mindful of the vocation whereunto God hath called him.* *Eccelus. xi.* Let Christians therefore endeavour themselves to lessen the care of pleasing the flesh, let us use the benefits of God in this world, in such wise, that we be not too much occupied in providing for the body. Let us content ourselves quietly with that which God sendeth, be it never so little. And if it please him to send plenty, let us not wax proud thereof, but use it moderately, as well to our own comfort, as to the relief of such as stand in necessity.

He that in abundance and plenty of apparel hideth his face from him that is naked, despiseth his own flesh, as Isaiah the Prophet saith. *Isaiah lviii.* Let us learn to know ourselves, and not to despise others; let us remember that we stand all before the majesty of Almighty God, who shall judge us by his holy word, wherein he forbiddeth excess, not only to men, but also to women. So that none can excuse themselves, of what estate or condition soever they be. Let us therefore present ourselves before his throne, as Tertullian exhorteth, with the ornaments which the Apostle speaketh of, *Ephesians* the sixth chapter, *having our loins girt about with verity, having the breast-plate of righteousness, and shod with shoes prepared by the Gospel of peace. Let us take unto us simplicity, chastity, and comeliness, submitting our necks to the sweet yoke of Christ.* Let women be subject to their husbands, and they are sufficiently attired, saith Tertullian. *Matt. xi.* The wife of one Philo, an Heathen philosopher, being demanded why she wore no gold, she answered, that she thought her husband's virtues sufficient



Poeme Heroique
Sur la deute de Monsieur Thomas Grefsem Chevalier.
Par L. Where Peintre Gantois

[illegible][illegible]

Lucas de Heere, 'Poeme Heroique Sur la
devise De Monsieur Thomas Gresse
Chevalier,' in *Album Joannis Rotarii*
(Johan Radermacher), fol. 146r.

Claes Visscher (1586-1652): Colour version of London Panorama showing London Bridge (1616).



Wenceslaus Hollar. Byrsa Londinensis/the Royal Exchange. Etching, 1647 .



THE
Second Part of,
If you know not me, you
know no bodie.

With the building of the Royall
EXCHANGE:

And the famous Victorie of Queene Elizabeth,
in the Yeare 1588.



AT LONDON,
Printed for Nathaniell Butcher.
1606.

LONDINE
vulgo
Exchange of

Lo heere the
Th EXCHANG
Erected first by
And by the Ro
The mother An
But empires
Arabian odors
Pearles Sables
And what not
Without. With



A
CHAST MAYD
IN
CHEAPE-SIDE.

A
Pleasant conceited Comedy
neuer before printed.

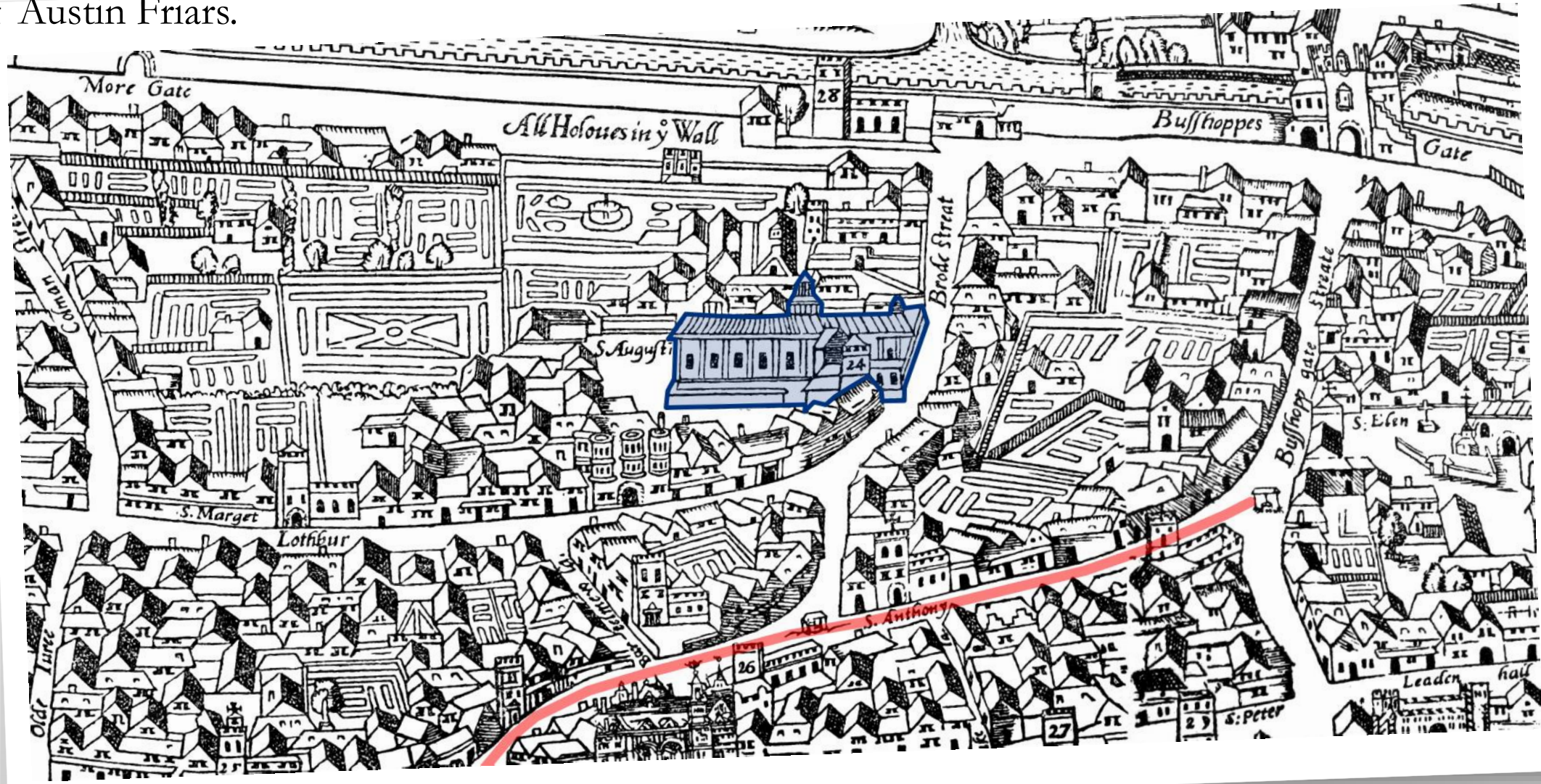
As it hath beene often acted at the
Swan on the Banke-side, by the
Lady ELIZABETH her
SERVANTS.

First Edition.

By THOMAS MIDDLETON Gent.

LONDON,
Printed for Francis Constable dwelling at the
signe of the Crane in Pauls
Church-yard.

The Map of Early Modern London: a digital edition of the 1561 Agas woodcut map of London showing Lucas de Heere's London neighbourhood: Threadneedle Street and the Dutch Church of Austin Friars.

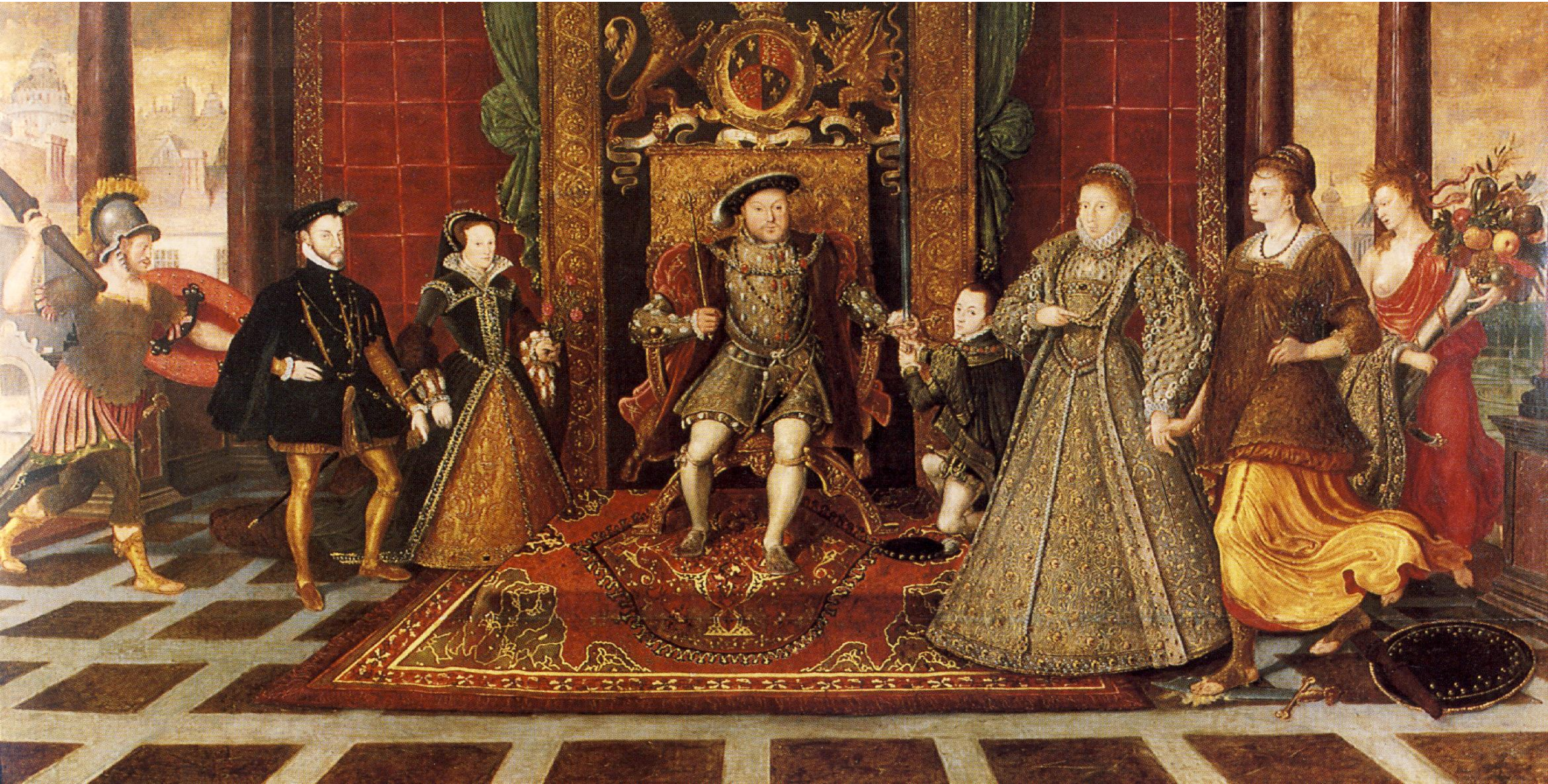


36
neft Maer ghelyc het delf Saxenac (die al herdenen,
waerby) daer goed vonden, hebben zy ghepoort daer te
blyuen ende tot dien eynde zoo begherden zy met den
Conyngh Notigene te handelen. Dabyl hen toeghelato, wab.
Want den Conyngh gheen erch dynkende quam ter ghefledere
plaetfe te Dveto by Saltfbury. Verflegthapt fynde met
omtrent ⁱⁱⁱⁱ ~~iiii~~ ^{lxxx} van fyne edelen. Maer de Saxenac
hebbende hen fclue, voerfen med wapenen ende gheueen dach
zy onder hun mantelen droeghen, verfloeghen alle delf
Britaners ende naemen den Conyngh ghebange. Aincelus
Ambrosius die naer Notigene Conyngh werdt. Willende de
verfleghe Britanische delf den Conyngh ghebange misse
opuerken, dede door de behoudinheyt van Moerby, vmen
groeten hoop fteenen rommen uit Julam ende dede die
fclen op S. Ambrosius berth. Daerfe noch ftaen In delfe
voeghe. Zoo fclen fclue ter plaetfen met gheoorkeent
hebbe.



Lucas de Heere, 'Corte
Beschryvinghe van
Engeland, Schotland, ende
Ireland,' c.1573-5.

Lucas de Heere (1534 - 1584), The Family of Henry VIII: an Allegory of the Tudor Succession (c.1572)



Royal images (clockwise) by Hans Holbein, Marcus Gheeraerts the Younger, Anthony Van Dyke, John de Critz.



‘Returns of Aliens’ from 1571.

STATE PAPERS, DOMESTIC, ELIZABETH, VOL. 84.

Return [by the Lord Mayor?] of Strangers in London, [May, 1571]. It begins with an unsigned Certificate to the Council as follows:—

To the Right Honorable the Lordes and others of the Quenes Maiestes moste Honorable Pryvey Counsell.

May it please your Honoures to be advertised, that accordinge to the tenour of your Honoures lettres, I have caused a true and perfecte viewe and note to be taken of all the Straungers that are presentlie abidinge within the Cytie of London, and the Liberties and Suburbs of the same, the particulartye whearof, with the circumstaunces of the same, accordinglye maye appeare vnto your Honoures hereafter wrytten, viz:—

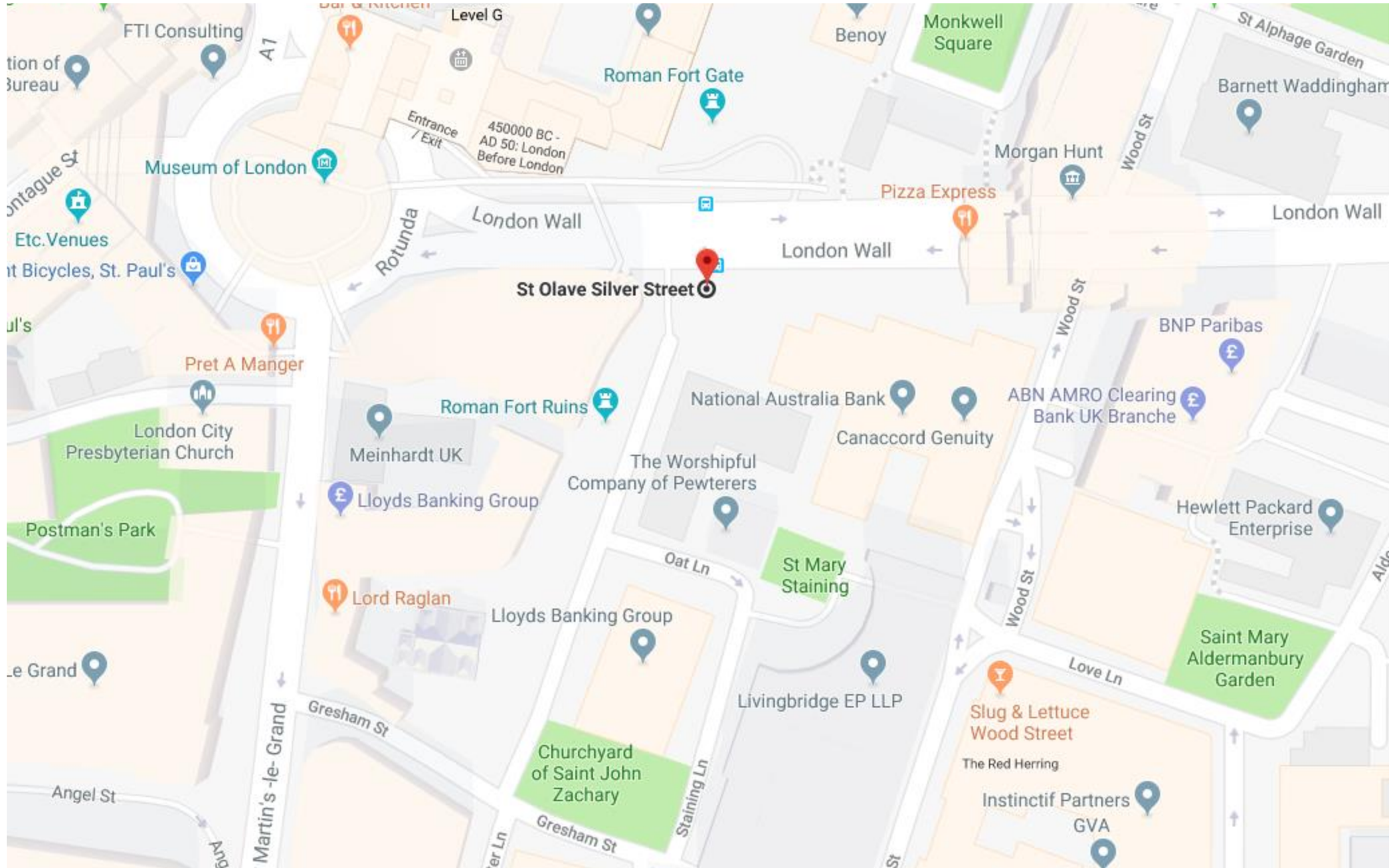
CREPLEGATE WARDE.

The Parishe of Saynt Giles without Creplegate.

John Classe, silkweauer, and Mysaell his wife, borne in Flaunders, haue dwelt in the said warde foure yeares.	Douch, 2.
Sara, John, Mary, and Rachell, their children.	Douch, 4.
Peter de la Hey and James de Fye, his servauntes.	Douch, 2.
Anthony Dugarden, silkweaver, and Hellayn his wife, borne in Flaunders, haue dwelt in the said warde foure yeares.	Douch, 2.
Fiacke Hosedye, his servaunte.	Douch, 1.
Gresseys de Roye, hempbeater, and Margaret his wife, borne in Flanders, haue dwelt in the said warde a quarter of a yeare.	Douch, 2.
John Carlyve and Andrewe Josephe, his servauntes.	Douch, 2.
Marke Nicodemus, silkweauer, and Margaret his wife, borne in Flanders, and have dwelt in the said warde halfe a yeare.	Douch, 2.
Esaie, their childe.	Douch, 1.
Thomas Fowntayne, marchant, and Katherine his wife, borne in Flanders, have dwelt in the said warde three yeares.	Douch, 2.
John Fowntayne and Thomas Fowntayne, their children.	Douch, 2.
Katheryne Marekerye and Barbarowe Folleive, his servantes.	Douch, 2.
John Silliott, arres worker, a denison, and Halloe his wife, Douche borne, haue dwelt in the said warde xij yeares.	Douch, 2.
John Silliott, Abigall Silliott, and Hester Silliott, their children.	Douch, 2 [sic].
Adrian Hoste, his servaunt.	Douch, 1.
John Browne, taylor, and Ellyn his wife, Douche borne, haue dwelt in the said warde three yeares, inmates with the said John Silliott.	Douch, 2.
Mychaell Caperoc, silkworker, and Ellyn his syster, Frenche borne, haue dwelt in this warde one yeare and a halfe, inmates with the said John Silliott.	French, 2.
James Remy, and Johan his wife, Douche borne, a denison, haue dwelt in the said warde foure yeares.	Douch, 2.
Peter Martyn, Giles Martyn, and Mary de la Courte, his servauntes.	Douch, 3.
Lewes de Callon, silkweauer, and Jacklyn his wife, borne in Flanders, haue dwelt in the said warde three yeares.	Douch, 2.
Frauncis, Sonett, Gyles, Marye, Jackly, and Markes, their children.	Douch, 6.
Christian de la Culrye, silkweauer, and Mary his wife, borne in Flanders, haue dwelt in the said warde three quarters of a yeare.	Douch, 2.
Phebee, his daughter.	Douch, 1.
James Wilman and John Fulknan, his servauntes.	Douch, 2.

Gillam Brun'no, imbroderer, and Dionyse his wife, borne in Flanders, haue dwelt in the said warde one yeare and a halfe.	Douch, 2.
John Lamott, buttonmaker, a denison, and Margaret his wife, Dutche borne, haue dwelt in the said warde seven yeares.	Douch, 2.
Peter and Katheryne, his children.	Douch, 2.
Perryna Welles and Angella Folk, his maide servauntes.	Douch, 2.
Anthony Currance, preacher, and Mary his wife, Spaniardes borne, haue dwelt in the said warde, fower yeares.	Spaniardes, 2.
John and Susan, his children.	Spaniardes, 2.
Daniell de Due and Johan Lawers, his servantes.	Spaniardes, 2.
John Spero, servaunte to the Duches of Suffolk, and Jackman his wife, Douche borne, haue dwelt in the said warde ij yeares.	Douch, 2.
Dennyse de Master, silkweauer, a denyson, and Jacklyn his wife, Dutche borne, haue dwelt in the said warde vij yeares.	Douch, 2.
Elizabeth, Jarman, Bodwyn, Mysias, and Samuell, his servantes.	Douch, 5.
Gyles de Mylicamme, silkweauer, a denison, and Clare his wife, borne in Flanders, haue dwelt in the said warde nyne yeares.	Douch, 2.
Elizabeth, Abraham, Saraye, and Isack, his children.	Douch, 4.
Peter Dugarden, his servante.	Douch, 1.
Reynolde Cock, imbroderer, and Agnes his wife, Frenche borne, haue dwelt in the said warde tenne yeares.	French, 2.
James Cock, his sonne.	French, 1.
Hester, his maide servante.	French, 1.
Martyn Dumounte, silkweauer, and Mawdelyn his wife, a denison, Douche borne, they haue dwelt in the said warde iij yerres.	Douch, 2.
Thomas Smythe, turnor, and Barbara his wife, Dutche borne, haue dwelt in the said warde two yeares.	Douch, 2.
John Belvoe, silkweaver, and Jane his wife, Douche borne, haue dwelt in the said warde fyve yeares.	Douch, 2.
Abraham, Sara, and Hester, his children.	Douch, 3.
Peter Beckett, silkweauer, and Jane his wife, Frenche borne, haue dwelt in the said warde five yeares.	French, 2.
Robert Patrick, silkweauer, borne in Flanders, hath dwelt in the said warde five yeares.	Douch, 1.
Abraham More, silkweauer, a denison, and Philippe his wife, Douche borne, haue dwelt in the said warde foure yeares.	Douch, 2.
Mary, Ann, Xp'ian, and Jonathas, his children.	Douch, 4.
Adam van Haffeld, his servaunt.	Douch, 1.
John Battale, silkweaver, and Peryn his wife, borne in Flaunders, haue dwelt in the said warde two yerres, inmate to Abraham More.	Douch, 2.
Thomas Pantyne, silkweaver, and Mary his wife, Douche borne, haue dwelt in the said warde iij ^{or} yeares.	Douch, 2.
Rachell, Rebecca, and Perona, his children.	Douch, 3.
John Swynke, broker, and Isabell his wife, Frenche borne, haue dwelt in the said warde sixe wekes.	French, 2.
Lewes, her mother, with them in the same house.	French, 1.
John Gomere, silkweauer, and Collett his wife, Douche borne, haue dwelt in the said warde one yeare.	Douch, 2.
Mary, his daughter.	Douch, 1.
Jacklyn Martyn, widowe, Douche borne, in the said warde one yeare.	Douch, 1.
Mary and Judith, her children.	Douch, 2.
John Louery, silkweauer, and Elynour his wife, Douche borne, haue dwelt in the said warde.	Douch, 2.
Judith, Abraham, and John, his children.	Douch, 3.

‘Silver Street, London (home of William Shakespeare’s Huguenot landlords)’



[illegible]

Bellott v. Mountjoy: First set of depositions, on Bellott's behalf, including Shakespeare's signature, 11 May 1612. The National Archives, Kew.



Lopez compounding to poyson the Queene.

THE
Tyde taryeth no Man.

*A MOSTE PLEA-
sant and merry commedy, right
pythie and full of delight.*

Compiled by George Wapull.

¶ Foure persons may easily play it.

1. The prologue, Hurtfull help, the Tenaunt,
Faultfull few for one.
2. Daynted prosyte, No good Neighbourhood,
the Courtier, Wastefulnesse, Chyrtianitye,
Correction for another.
3. Courage the Vice, Debtor, for another.
4. Stayned furtheraunce, Greedinesse the Spar-
chaunt, Wantonnesse the Woman, the Ser-
uaunt, Authority and Dispayre, for another.

¶ Imprinted at London, in Fleete-
strete, beneath the Conduite, at the
Signe of Saynt Iohn Euangelist,
by Hugh Iackson.

1576.

The pleasant and Stately Morall, of the three Lordes *and three Ladies of London.*

With the great Joy and Pompe, Solempnized at their Mar-
riages: Commically interlaced with much honest Mirth, for
pleasure and recreation, among many Morall obser-
uations and other important matters
of due Regard. by R. W.



L O N D O N.

Printed by R. Ihones, at the Rose



A
Christian turn'd Turke:

OR,

The Tragicall Lives and Deaths of
the two Famous Pyrates,

WARD and DANKSIKER.

As it hath beene publickly Acted.

WRITTEN

By ROBERT DABORN, Gentleman.

Nemo sapiens, Miser est.



LONDON.



Prospect of Constantinople by Melchior Lorichs (or Lorck) c. 1562

Ein Bild zu
Constantinopel
das ist die
Stadt der
Morgenländer
die hier am
Bosporus
sich befinden
von Constantinopel
aus
Jahre 1562

In tempore *Romadan* *Beglerbegi Argiræ* spoliata & crepta
naues, merces, & homines.

- 1 Vdith de London, rectore Iacobo Beare, cum hominibus 24. valore Florenorum 3100.
2 Iesus de London, rectore Andree Dier, cum 21. hominibus, Valorem huius & 14. homines, reliquis mortuis, reddidit *Romadan* Bassa Tripolitanus Secretario legati, Edwardo Barton, valore Florenorum 9000.

Nomina hominum mancipatorum & viuientium tunc temporis, quando Cesar illustrissimus, & dominus Orator *Chauseum* Mahumetem miserunt *Algiram*.

- | | |
|---|--|
| 1 Ante fœdus initum in naue Peter de Bristow, | { John Winter.
Robert Barton. |
| 2 In naue Swallow de London. | { Rich. Crawford.
Anthony Cluys.
Wil. Rainolds. |
| Post fœdus initum in naue Britona, | James Poong. |
| 3 In naue Rabnet de Hampton, | Thomas Lincey. |
| 4 In naue Salomon. | { John Tracie.
Wil. Griffith.
Wil. Coker. |
| 1 In naue Elizabeth. | John Woodward, Giles Paper, Leonard James, Oliver Dallimore, and Richard Haunsell. |
| 2 In naue Maria Martin. | Thomas Poore, Wil. White, Wil. Palmer, Rich. Long, Peter Hatch, Rich. Haslewood, Wil. Dewly, Wil. Cowel, John Franke, Henry Barker, John Cauendish, Poises Robinson, James Sotherich, Henry Powel, Rich. Smith, Henry Ragger, Rich. Dauison, Rich. Palmer. |
| 3 In naue Elizabeth Stokes. | David Fillie, Walter Street, Laurence Wilkins, Pogan Davis, John Quinte, Ambrose Harrison, John Peterson, Eustham Clois, Roger Ribbe. |
| 4 In naue Nicholas, | Thomas Foster rector nauis & eius nautæ. |

To *Affan Aga*, Eunuch & Treasurer to *Hassan Bassa* king of *Ager*,
which *Affan Aga* was the sonne of *Fran. Rowlie* of *Bristow* merchant, taken in the *Swallow*.

Recieued your letters of Will. Hamor gentleman my seruant very thankfully, & wel
for the seruente faith that by his repoze I heare you haue in our lord Iesus Christ, by
whose onely merits and bloodshedding, you together with vs and all other good Chri-
stians so truly beleueing, shalbe saued, as also for your faithfull obedience like a true
subiect to her Maiestie, naturally loving your countrey & countreyemen, declared in your fauoura-
ble furtherance of the said Wil. Hamor, procuring their redemption, Of which your good & ver-
tuous actions, as I reioice to vnderstand, so wil I impart the same to your singular commendation,
both to our mistresse her Maiestie, & her most honoyable counsellors the nobilitie of England, to
whom assure your selfe the repoze shalbe very welcome. And now this second time I am inforced
by duetie to God & her maiesty, as also by the smal regard your master had of the Grand Signors
former commandements, to complaine vnto him, though not so vehemently as I had occasion by
his most vnworthy answer. But I hope, & the rather by your means, he will not conterary this se-
cond commandement, threatening him, not obseruing the same, losse of office & life. The due execu-
tion wherof in your seruants, & carefull myndes, & good will, wil be performed, as also by the said

to Gods hono^r, & the libertie of the poore men, for which I trust you be ordained another Ioseph, to
solow his example in true pietie, in such sort that notwithstanding your body be subiect to Turkish
thraldom, yet your vertuous mind free fro those vices, next vnder God addict to y^e good seruire of
your liege Lady & soueraigne p^rinces, her most excellent maiesty, wil continually seeke by all good
means to manifest y^e same in this & the like faithfull seruire to your singular commendation, wherby

may to me care p^rforme the like towards you, when & where you may haue occasion to see me:
which as I for my part do assuredly promise, & wil no lesse faithfully performe; so accordingly I
expect herein, and hereafter the like of you, whom most heartily saluted I commend to the diuine
tuition and holy direction. From my house Rapamat, this 28. of June 1586.

Your loving and good friend her Maiesties Ambassador
with the Grand Signor, *Will. Harborne.*

[illegible]

In tempore *Romadan Beglerbegi Argira* spoliata & crepta
naues, merces, & homines.

- 1 Vdith de London, rectore Iacobo Beare, cum hominibus 24. valore Florenorum 3100.
2 Iesus de London, rectore Andra Dier, cum 21. hominibus, Valorem huius & 14. homines, reliquis mortuis, reddidit *Romadan Bassa* Tripolitanus Secretario legati, Edwardo Barton, valore Florenorum 9000.

Nomina hominum mancipatorum & viuientium tunc temporis, quando Cesar illustrissimus, & dominus Orator Chaufem Mahumetem miserunt *Algiram*.

- | | |
|--|---|
| 1 Ante scodus initum in naue Peter de Bristow, | { John Winter.
Robert Barton. |
| 2 In naue Swallow de London. | { Rich. Crawford.
Anthony Clarks.
Wil. Rainolds. |
| Post scodus initum in naue Britona, | James Poong. |
| 3 In naue Rabnet de Hampton, | Thomas Linney. |
| 4 In naue Salomon. | { John Tracie.
Wil. Griffith.
Wil. Cocke. |
| 1 In naue Elizabeth. | John Woodward, Giles Maper, Leonard James, Diluer Dalli-
more, and Richard Hainsell. |
| 2 In naue Maria Martin. | Thomas Hooge, Wil. White, Wil. Palmer, Rich. Long, Peter
Harch, Rich. Halletwood, Wil. Dewly, Wil. Cowel, John Franke, Henry Barker, John
Cauenth, Poises Robinson, James Sootherich, Henry Powel, Rich. Smith, Henry Rags-
ler, Rich. Daufon, Rich. Palmer. |
| 3 In naue Elizabeth Stokes. | David Fillie, Walter Street, Laurence Wilkins, Morgan
Davis, John Quinte, Ambrose Harrison, John Peterson, Tristram Clois, Roger Ribbe. |
| 4 In naue Nicholas, | Thomas Foster rector nauis & eius nauar. |

To *Affan Aga*, Eunuch & Treasurer to *Hassan Bassa* king of *Ager*,
which *Affan Aga* was the sonne of *Fran. Rowlie* of *Bristow* merchant, taken in the *Swallow*.

Recieued your letters of Will. Hamor gentleman my seruant very thankfully, & wel
for the seruent faith that by his repoze I heare you haue in our lord Iesus Christ, by
whose onely merits and bloodshedding, you together with vs and all other good Chri-
stians so truly beleeuing, shalbe saued, as also for your faithfull obedience like a true
subiect to her Maiestie, naturally losing your countrey & countreyemen, declared in your fauoura-
ble furtherance of the said Will. Hamor, procuring their redemption, of which your good & ver-
tuous actions, as I reioice to vnderstand, so wil I impart the same to your singular commendation,
both to our mistresse her Maiestie, & her most honorable counsellors the nobilitie of England, to
whom assure your selfe the repoze shalbe very welcome. And now this second time I am inforced
by duetie to God & her maiesty, as also by the smal regard your master had of the Grand Signors
former commandements, to complaine vnto him, though not so vehemently as I had occasion by
his most vntwoytp answer. But I hope, & the rather by your means, he will not contrary this se-
cond commandement, threatening him, not obseruing the same, losse of office & life. The due execu-
tion whereof by your vertuous & careful industry procured, wil manifest to all the world, especial-
ly to her maiesty, & me her ambassadoz, your true christian mind & English heart, intenuely bent
to Gods honoz, & the libertie of the poore men, for which I trust you be ordained another Ioseph, to
follow his example in true pietie, in such sort that notwithstanding your body be subiect to Turkish
thraldom, yet your vertuous mind free fro those vices, next vnder God addict to good seruice of
your liege Lord & soueraigne princes, her most excellent maiesty, wil continually seeke by all good
means to manifest by same in this & the like faithful seruice to your singular commendation, whereby
both my selfe & others in that place having found you in all good offices faithfully affectionated,
map in like case perfoyme the like towards you, when & where you map haue occasion to use me:
which as I for my part do assuredly promise, & wil no lesse faithfully perfoyme; so accordingly I
expect herein, and hereafter the like of you, whom most heartily saluted I commend to the diuine
cuidion and holy direction. From my house *Rapamat*, this 28. of June 1586.

Your louing and good friend her Maiesties Ambassador
with the Grand Signor, *Will. Harborne.*



Map of Goa by Johannes Baptista van Doetechum for Jan Huyghen van Linschoten's *Itinerario* (1596)

da dia pola menhá na Rua direita na Cidade de Goa Feito Polo natural. por Ioan de Linschoten framengo.



A. Misericordia

Porteiro
Wtroeper

Pingues
Arbeiders

Ama
Voester

Sande. Penbryder.

Joannes a Doetechum fecit.

ro viden area pandat
ctis splendida dives opum?

Vt mercem hic properet gemmis auroque nitentem
Ille abducta procul vendere mancipia?

Congesta huc videas Ganges que portat et Indus
Insule et Eoo. maxime in Oceano.
Hoogerb.

Fori Goensis tabernarum mercium et mer-
catorum illud frequentantium aperta ex-
plicatio. per Linschoten.

Clare opdoeninge vande merckt v
met haer winckelen waren en daegelic
Coopluyden. door I. H. V. Linschoten

City of Goa from Jan Huyghen van Linschoten's *Itinerario* (1596)



JESU CHRISTA CHIYE CATHECHATISSARA BHAGU

Dea bhagantu teachea pavitra maranna-
chiy catia aly ahe.

Caissa christa amanchea Saracassi Ju-
da Visua gharigê rissa nanheani Vighi-
la. Christa Suamiyana Sica Sâue
Seuaniche aroganna qude Ma-
ga reja Sangari Gethesma-
ni molleanu
guela.

Atuasuvu. 25.

Ma jequi Caranuy maha Vtarni
Sangana aica catia anupami
Chira deuni Christaua rami

Siquanna Cara. 1.

Christa apanna Saracu ala qhity
Mhannoni Locassi deaueya prachiti
Li renne apune quelq homiy

Si Sanguitali tumâ. 2.

Dea houmi amijequi Veusta
Sangauy Iague tumâ arâ
Li punne phallachy paixaõ catia

Jesu Suamiyachy. 3.

Dea Churea Cara Catanne
Vairicunhi houmi quelê pemê
Mhannipe opada murtiu paueya gunnê

Cruci daddoni. 4.

Si paixaõ catia dugha bharii

Laualli paraleja Pascacha dinu
Jesu Sanguê Sixathê bolamni
Suni Lannachy Pasca yetae mhanadu
Annica dõ diuassi. 6.

Sari mi Sangaro tumâ ptari
Mhanuxe cumorathê dhanuy
Cruci maraueya nêy

Ghieniy pranniy. 7.

Yeruque bolila Deuanâdanu
Maga Bethaniye gramâ houmâ
Pedru Joao Ierusalêa parhamni

Seyansi Cae bole. 8.

Mhonne paraly Pascachy
Cara re regachy Sanguanui
Saua Sixe catiy Vinicianuy

Conhâ quize Suamiya. 9.

Jesu mhanne chala Ierusalêa nagan

Thomas Stephens, *The Kristapurana* Life of Christ), Marathi in Roman script